



?

.Sonjé Orijinalité épi Sans.

# S.O.S

## Péyi Gwadeloup

*Dé mo maké pou zyé – chèch\*<sup>1</sup> é entéléktyèl*

...

Pon moun paka chèché chouboulé sosyété – la... Ou téké di... i bon.  
« Les normes », « les procédures », « les structures », ka monté  
toupannan **lèspwi, santiman é larèl – nouvo** ka désann, ka mò piti–a–piti.  
« Mèt - sans » ka lésé plas ba « chofèdzyétaj » ki ka menné rèv a  
moun asi chimen é lari YO trasé ban yo é ban nou. **Chimen – chyen,**  
**chimen – bwa, chimen – kòsyè** ni valè an sistèm a YO é an zyé a moun a  
YO, yenki lè i ka désidé mété – y anba lòpsyon a YO.

Awtis Gwadeloup fèmé zyé... ankò... é sonjé...

Sé padavwa **té ja ni on vi awtistik ka fléri** si « Paris »,  
moun désidé « pòté – métòd » pou voyé – y douvan an larèl a sistèm – la  
pou plis moun pwofité di – y. Sé padavwa **té ja ni on vi awtistik ka fléri** si  
« Kingston », moun désidé « pòté - métòd » pou voyé – y douvan an larèl a  
sistèm – la pou plis moun pwofité di – y. Sé padavwa **ké ni on vi awtistik**  
**ka fléri plizanplis isi**, moun ké désidé « pòté - métòd » pou voyé – y  
douvan an larèl a sistèm – la pou plis moun pwofité di – y.

Sé padavwa **Lavi an sosyété ka wouvè zèl a – y an jan a la**  
**moun ja ka liyanné**, adan tout sité, awtis ka chwazi enstalé – yo on koté.

Padavwa sé **Lavi ki sous a moun, moun ki chouk a kilti é kilti ki**  
**kaz a pèp... Men, apa davwa, ou pa kapab vwè pòt a kaz – la i pa tini**  
**kaz.** Alòs...

Awtis Gwadeloup fèmé zyé... ankò... é sonjé...

Kilti – la sé kaz a – w lè sé – w ki mèt a – y.  
Kaz – la ka plis ki ta – w lè sé – w ki imajiné plan a – y.

Men...

**Ki moun ki Mèt a sa nou tini an tèt an nou**  
**oben a sa nou « pé » ni andidan nou ?**

Jòdi jou, on sosyété san awtis sé on pyébwa san fèy  
é on flè san pétal...

Men...

**Ki moun ki bityé tè – la, ki moun ka wouzé jaden – la,**  
**é ki moun ké rékòlté, é, pi « bèl – la », KA ki ké rékòlté ?**

...

Lik GAMA, jenn mèt zimaj – é – lidé Gwadeloup, Maws 2009

---

<sup>1</sup> zyé – chèch : moun a « zyé - chèch » sé moun ka véyé tout biten ; zyé a yo toujou ka chèché. (p. 123, KAMO, Sylviane Telchid, Hector POULLET, Editions JASOR, 2000)

# Frères d'Arts

*Message d'un Artisan du peuple  
aux artistes visuels & intellectuels  
de Guadeloupe*

Sur cette terre, dite « Guadeloupe », comme ailleurs,  
nous ne sommes ni libres ni égaux.  
Mais nous sommes « frères » d'espace – temps,  
dans le combat universel de la Vie.

Dans cette fratrie aigre – douce,  
nous créons et nous souffrons.

Nous souffrons de nous imaginer ailleurs.  
Nous souffrons de nous croire ailleurs.  
Nous souffrons de nous penser ailleurs.  
Là – bas... alors que nous sommes ici,  
ou que nous sommes d'ici.  
Ici – bas... alors que nous avons là,  
ou que nous avons de là,  
la position idéale ;  
celle de l'oeuf,  
celle du cocon,  
celle du neutron,  
Nous fuyons les prairies infinies de l'émancipation  
afin de nous enterrer  
dans les fosses scepticistes de la dictature insidieuse  
des assimilations...

Battons – nous !  
Battons – nous avec  
tous nos arts, ensemble, en libération  
contre les forts déshumanisants  
des pensées fossilisantes.

Dans notre guerre,  
nos créations nouvelles se feront chairs  
et c'est bien après cela que le nerf poussera  
afin d'aider nos désirs à prendre corps.

Mais surtout, prenons – garde...  
...à nos esprits tournants...,  
trop souvent aveuglés par des lumières d'ignorances  
envers notre peuple de Guadeloupe  
& ses connaissances réservés  
aux amoureux de l'humilité totale.

Ici désormais, les *soukounyan* seront combattus  
au devant – jour des libertés en reconquêtes.

